

转

Transmigration

世

Senkawa Tanaki

〔日〕仙川环——著

王战译

中國華僑出版社

ZHUANSHI

转世

〔日〕 仙川环 著
王 战 译

中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

转世 / (日) 仙川环著 ; 王战译. — 北京 : 中国华侨出版社, 2012.6

ISBN 978-7-5113-2417-7

I. ①转… II. ①仙… ②王… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第097886号

版权合同登记号 图字01-2012-3303

転生 by Tamaki Senkawa

©2006 Tamaki Senkawa / Shogakukan

All rights reserved

Original Japanese edition published in 2006 by

Shogakukan Inc., Tokyo

Chinese translation rights in China (excluding Hong Kong,

Macao and Taiwan) arranged with Shogakukan Inc.

through Shanghai Viz Communication Inc.

● 转世

著 者/[日] 仙川环

译 者/王 战

出 版 人/方 鸣

图书监制/苗 洪

选题策划/谢 谢 祁定江

责任编辑/王亚丹

特约编辑/张艳萍

封面设计/一亩幻想

经 销/新华书店

开 本/870mm×640mm 1/32 印张/9 字数/175千

印 刷/三河市国源印刷厂

版 次/2012年8月第1版 2012年8月第1次印刷

书 号/ISBN 978-7-5113-2417-7

定 价/25.00元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里26号通成大厦三层 邮编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

发 行 部: (010) 82605959 传真: (010) 82605930

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

如果发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

1

推开旋转门，一脚踩在大厅的地面上后，全身的毛孔闭合了起来。皮肤上覆盖着的一层汗膜，转眼之间剥落而去。

深沢岬微微地撩起粘附在脖颈上的头发，让闷在里面的热气消散掉。

手表的指针靠向两点差十分的位置，自己成功地比约定时间早到了一小会儿。

在服务台的旁边，站立着身着浅驼色制服的女服务员。她双脚前后交叉重叠的模样，像是十分做作的芭蕾舞演员。

岬从她面前经过的时候，觉出有一种让人联想起热带水果的浓烈香味掠过了鼻腔。这是今年夏天，意大利某著名品牌发售的香水新品。

岬把手里提着的拎包重新挂到肩上，并用手捂住拎包表面上的

商标。可是，她很快意识到这是徒劳无益的努力，看看自己的脚下就会立刻明白。只要是关心时尚的人，谁都能一眼辨认出，脚趾处呈削尖状、后跟上有皮带的凉鞋是两年前流行的款式；还有，这个拎包是三年前因限量发售而特别引人注目的商品；此外，上衣的尺寸也明显超出了必要的长度。

当岬意识到自己正低着头走路后，便扬起了下巴。

糟糕透顶！不管是什么事情——不管是自己穿着这身落后潮流的衣服，还是住在日照条件很差的单间。

不过，如果今天能够顺利地谈下这单工作的话，就能告别这种略显寒酸的生活了。

三天前，岬接到了一个委托工作电话，是国内发行量最大的面向白领的月刊杂志《东云》编辑部打来的。

只要能在著名杂志上登载署名文章，今后一些正规媒体就应该会来向自己约稿。到了那个时候，不管是新衣、新鞋，还是手提包，想买什么就买什么。就像两年前，自己在报社工作时那样。

岬到了前厅后，开始寻找那位手持淡蓝色信封的男士。由于这次约的是和冬云堂出版社的佐藤初次见面，就说好以印有出版社名称的信封为标识。

前厅里大约有五张沙发，一半左右都坐满了人。一位穿着泛旧的双排扣西装的半老男士，脊背绷得笔直，正展开一份英文报纸在读，紧闭的嘴角上充满了自信。他的旁边，一个眼脸上胡乱涂抹着

银色眼影的中年女人，正聚精会神地检查着上了鲜红指甲油的手指尖。在尽里头的座位上，两个公司职员一边看着手提电脑的屏幕，一边相互低声交流着什么。

岬选择了一个容易看到旋转门的位置，坐了下来。

上小学的时候，拿着接力棒的同班同学卷起沙尘，跑在最前头，自己正等着这位同学绕到拐角处，现在的心情就和那时的一样。接力赛中被别人超过，也没有什么大不了的，只要歪着头双手合十，露出实在抱歉的表情，同学们甚至还会对自己说些宽慰的话。但是，今天可不能有丝毫闪失。

当手表的指针指过两点五分左右的时候，从旋转门内吐出一位戴太阳镜的男士。岬刚抬起屁股来，又立刻重新坐了下去。男士还推着一辆婴儿车。

岬把视线移回到旋转门。

岬感到自己正渐渐变得焦虑起来。她讨厌比约定时间晚到的人。她觉得，因为这是谈论工作上的事情，严格遵守时间不是理所应当的吗？还是，对方小看自己，认为她只是个可以捱等也没有关系的对手而已？

突然，眼前出现了婴儿车，刚才的那位男士站在了自己的面前。男士露出在浅黑色肌肤的衬托下显得格外惹眼的雪白牙齿，朝岬微笑，若无其事地点头示意。

他像是表达想要坐在这里的意思吧？

前厅里还有其他的空座位呢。

虽然岬明显地露出皱紧的眉头，但男士又一次低下了头。

都到了这个地步，也就只好再拒绝。岬挪动身体，腾出了刚刚够他坐下的空间。

男士刚一落坐，就开始抖动双腿。振动沿着沙发传了过来，微微哆嗦的膝盖也非常碍眼。

岬觉得这个男人很奇怪，怎么到了室内也不摘掉太阳镜。

换个座位吧？正当岬有这个想法的时候，电子铃音响了起来。男士慌乱地从衣袋里掏出手机贴到耳朵上。简短地说了一两句话后，男士朝着旋转门跑去。

婴儿车孤零零地被留在岬的身体一侧。“多不安全呀！”虽然岬有点担心，但又想到这和自己没关系，就把注意力转回到旋转门里的人身上。

此时，电子铃音再次响起，这次是自己的手机，液晶屏上显示出佐藤的名字。岬深呼吸了一下。

“让您久等了，我是深沢。”

音调抬得很高。“这样可不行！”岬不想让对方察觉到自己失去了镇静，忙偷偷地咽了一口唾沫。

“现在，您在前厅吧？”

虽然岬觉得这个问话很奇怪，但还是回答了“没错”，佐藤轻轻地咳了一下以后，说：

“在您的面前有辆婴儿车吧？”

“什么？”

岬下意识地滑出了让人感到滑稽的声调。对方在说什么呢？岬没明白。

和佐藤说的一样，婴儿车就在自己的一侧，停在刚才同样的位置。

婴儿车有什么问题吗？

正当岬想问这句话的时候，佐藤用犹豫再三后下定决心的语调说：

“深沢女士，那个孩子是您的女儿，我想让您领回去抚养。”

尽管岬最初以为是自己听错了，可是，佐藤再次说了一遍同样的话。

岬俯身探视婴儿车的内部：戴着白色遮阳帽的婴儿，安睡的脸颊像个桃子一样。

“今天是来商谈工作事宜的吧？您不是说希望我写关于验证JR^①安全对策的专题报道……”

“啊啊，那件事呀。那是为了能让您来，不得已找的借口。对不起。”

在明白自己被骗的瞬间，岬的脑子里变得一片空白。

① JR：日本铁路公司。

“这到底是怎么回事？”

岬未加思索，就大声嚷了起来。

在跟自己有些距离的座位上，阅读英文报纸的职员模样的男士，眼里浮现出责备的目光，看着自己。

但是，比起不好意思的心情来，此刻自己恼羞成怒的冲动更加强烈。岬感到内心如此这般被别人践踏，确实是隔了很长时间以来没有遇到过的事情。

冬云堂总社在饭田桥，要是从新宿过去的话，三十分钟就到。现在就得去那里大吵大闹一番。

“对不起。真的对不起。不过，您是否也能听我解释一下？”

佐藤的声音里没有捉弄人的味道，相反，显得非常严肃。

这不是恶作剧，岬意识到。想想也是，如果是恶作剧的话，对方也太费精力了。

岬环顾四周，果然看不到撂下婴儿车离去的男人身影。自己被骗了，是这么回事吗？她忽然放不下心地询问：

“您难道是，刚才在这里的……”

“哎哎。”

佐藤坦率地肯定道。

还以为他是要接听手机才出去的，原来是自编自演呀。只要在手机里设定闹钟或定时，很容易就能营造出电话铃的效果。

婴儿车粉红色的厢体，在岬看来过于鲜艳，让她有些心惊

肉跳。

有什么不详的事情即将发生，岬突然意识到了这一点。不如现在就挂电话，离开这里为好。

如果不是工作的事情，自己就要挂电话了，岬刚一开口，佐藤便用强硬的语气打断了她。

“请等一下。那孩子的名字叫满……虽然我不能说得更具体，但她真是您的孩子。能请您看一下她的脸蛋吗？”

不能看，岬这么想。尽管如此，视线依然被婴儿车吸引了过去。

怎么会呢？她想，决不可能有这种事情！

岬摇摇晃晃地站起身，弯下腰去，动作像机器人一样不自然。手机依旧贴在耳边，她朝婴儿车内看去。

婴儿还保持着同样的睡姿，应该是有三四个月大吧。

岬仔细地观察她的五官，幼婴的眉毛长得挺鲜明，一张生动的脸蛋，嘴唇稍稍有点厚。

岬的脑海里浮现出旧影集中的相片，回想起坐在廊子上穿着罩衫的母亲的身姿，在她搂着的红色襁褓里，一个娃娃正笑着。相片里的和眼前的，这两个婴儿的笑容重叠了起来。

岬叫苦不迭。

“您明白是怎么回事了吗？”

如同得了流行性感冒一样，刺骨的寒意从岬的脊背上爬了上来。连她自己都能感到脸部在抽搐着，似乎看到了噩梦。

“请确认一下婴儿车内的口袋，放着一个信封。里面有准备好的出生申报单，和少许抚养费，可让您应付一段时间。概括地说，三个月前，您在美国生下了这个孩子。满没有父亲。您在回日本找到工作前，把这个孩子暂托在美国的朋友那里了。”

“请不要说这些乱七八糟的话！”

“在美国的手续已经办理完毕。像这种在海外生育孩子的情况，三个月之内提交出生申报单的话，就会受理。从今天开始起，十天内，也就是到八月二十二日为止，请您去一趟区役所^①。”

“这种事情……请您现在立刻就来接回这个孩子。如果您不来，我就告诉宾馆的人，让他们叫警察过来。”

“你最好还是别这么做。”

“可是，这和我没有关系呀。”

岬正要把电话从耳朵旁边移开的时候，佐藤用尖锐的声音说道：“等等。”

“怎么能说是没有关系呢？这件事，深沢女士，您也应该已经明白了！您难道会忘记去年的事情……”

“等等。”

岬再也无法忍受，打断了佐藤的话。

果然如此！内心剧烈翻滚开来。为什么会这样？岬困惑到了极

① 区役所：区政府。

点。此时两种矛盾的心情在心中激烈交错，使她不能整理出一条很好的思路。

“这和原先的约定不一样嘛。”

竭尽全力从嘴里吐出的是如此微弱的抗议。

“对不起。由于出现了差错。但我会做您的经济后盾。”

“这种事，我是不会接受的。”

“只有让你做，没有其他办法。”

“不行。我还是把孩子交给警察。”

“你如果这么做，那我也有自己的办法。去年发生了什么事情，我不仅会一五一十地告诉警察，还会向媒体透露。”

岬感到周围的氧气浓度在下降。

“作为前《东都新闻》的记者，您应该明白吧。这种消息就是刊登在全国性日报社会版的头条都不为过。我会在二十二日傍晚来确认出生申报单是否已递交。万一没有递交，到那时就做好思想准备吧。”

不论是握紧手机，还是死死合上嘴唇，岬都不能控制住自己颤栗的身体，让它停止抖动。

岬非常清楚，一旦媒体探听到这个消息后会有什么结果。如果是自己，得到这样诱人的题材，肯定会大写特写，直到吸干最后一点有价值的东西。

岬攥紧了拳头，抬头仰望天花板。枝形吊灯射出柔和的光线，

为自己恢复平静起到了一丁点作用。

不能领养这个孩子，也不能向警察和媒体暴露去年的事情。这样一来，自己选择的道路只有一条，彻底查明这个叫佐藤的男子的真面目，找到这个叫满的孩子的真正父母。然后，把这女婴还给他们。

确定了目标以后，岬的心情平静了点。

是由于自己不知道佐藤的底细，他才把这无理要求推给自己。抖露去年的事情，应该不只是自己感到为难，现在只能佯装不知，放松对方的警惕，等把他拽到同一个擂台上以后，对方也就不会摆出这样强硬的态度了。

“能让我考虑一下吗？”

岬说道。

那我就来采访你，让你原形毕露吧，十年的记者工作不是白干的。

“这样啊……那好，深沢女士，今天先请您把满带回去。”

暂且，只能同意。

最后，佐藤用恳切的语调说：

“是您的女儿。请多多关照！”

别胡言乱语了。

心中咆哮着。岬粗暴地挂了电话。

岬把手机放回拎包，边用大拇指按摩太阳穴，边看表。从接电

话到现在，只有五分钟左右。看英文报纸的男士，依旧把视线投在和刚才同样的页面上；穿浅驼色制服的服务员动作敏捷地到处移动；一个公司职员模样的人拖着带滑轮的旅行箱从自己眼前走过。岬体验到了一种从时空隧道返回来的感觉。

岬探头向婴儿车内望，只见满微微张着淡粉色的嘴唇，正发出轻轻的鼾声。

开什么玩笑！

或许是神经兴奋的缘故，身体在发烧。尽管很想喝点冰咖啡，但岬感到有一种更强大的命令在推动自己，要尽快地开始调查行动。

“开什么玩笑啊！”

岬说完这句话后，手搭上婴儿车，用劲推起来。

2

很久没有穿的西服，套在身上感到有点紧，握着方向盘，感觉肩膀后面的部分被拉拽着。

是不是变胖了呀？

小野田真咂了咂嘴，重新握好方向盘，猛踩下油门。

年轻时还觉得自己偏瘦呢，步入四十岁后，体重开始增加，今年五十五岁，终于突破了八十公斤。因为自己身高还不到一米七，显然是过于肥胖了。

不仅腹部凸了出来，手臂和脖子也都变粗了。不确定是肉还是脂肪的东西，厚厚地贴在身体的各个部位。

小野田不愿效仿那些到健身馆去的人，觉得运动器材不适于头发变稀疏的老头儿。虽说如此，自己也知道肥胖是万病之源，感到有必要采取一些措施。

在之后的五年、十年里决不能倒下。

自己没打算说想要获得诺贝尔奖之类狂妄的话。不过，至少要取得能改写教科书中几行文字的研究成果。如果连这样的成绩都拿不到，自己的人生就太没有意义了。不要说孩子，自己连妻子也没有，按照现在的状况，自己死后，在这个世上什么也不会留下。

按理说，目标很早以前就应该实现了。自己有技术，曾经被称为“神手”。可是当今的科学界，假使论文没有在权威杂志上登载，那就不可能成为声名显赫的人。这是错误的，小野田想。尽管如此，只要现实世界继续朝着这个方向行进，没有改变，自己再怎么阐明自己的主张，都是白费力气。

然而，自己也渐渐地交上了好运。

小野田握着方向盘，脸上扮出一副女人表情。

只要把现在着手研究的成果总结归纳，在下周京都举办的国际专题研讨会上发表的话，或许会取得一点反响吧。因为自己成功地解读了在生物诞生的过程中，至今仍被视为谜团的蛋白质的有关议题，这具有一定的影响力。就是论文，也可以立马就写出来。这样的话，那些一直小瞧自己，把自己当做“搞技术的”人的态度也应该会改变。

确认没有看到反向车道的车灯后，小野田提高车速，超越了前面奔驰的小型汽车。

道路的两旁，浓密的森林铺展开来。街灯的间隔，是在都市里

令人难以想象的距离，感觉车子像是朝着黑暗的底部飞驰而去。

不过，幸亏路上很空荡。听到对方指定晚上十点碰头的时候，为什么选这种时间？自己曾经这么犯嘀咕，现在看来，反倒觉得这种安排不错。回去时路上车子会更少吧。

小野田瞄了一眼仪表板上的时钟，离约定时间还有十五分钟左右。目的地应该很近了。回想起在路旁餐馆确认的地图，一会儿就该左拐，道路拐角处的植物园招牌应该就要出现了。正这么想的时候，小野田看到了油漆剥落一半的招牌。

左拐后继续行驶一段路，在右手边出现一条弯曲小路。到了。从琦玉县西面的工作单位到这里大约三个小时，真是一次让人过瘾的驾车兜风呀。

话虽如此，小野田不能理解那些人，在这样的森林里建造别墅的心情。就是去购物，如果不开车，一定也很不方便。

完全敞开的石筑门里，矗立着一座两层楼的洋房。透过一楼的窗帘，柔和的灯光像是在引诱飞虫那样向外散布开来。小野田先在门前把车子暂时停下来，确认了门牌后，驱车驶入伸向洋房的碎石道。

对方好像已经到了。洋房前停着一辆灰色轿车，小野田把自己的两厢旅行车停到轿车旁。

下车后，微含着树香的夜气包围了小野田的全身。他觉得紧张感忽地一下消散而去。